

政府宣佈新界地契條例
第二及三部條款今生效

政府宣佈，新界土地契約（續期）條例第二及第三部的條款今（星期一）日起生效。

該條例的第六條，規定除了短期租約和特殊用途土地契約外，將大部份新界的土地契約自動續期至二〇四七年，其生效日期亦為今日（一九八八年四月二十五日）。

被納入為特殊用途土地契約的契約，已由田土註冊處處長在指定生效日期之前，根據條例第四條，在田土註冊處的登記冊內加註。

有關當局已編妥一份所有被鑑定為特殊用途土地契約的重新編訂及最後名冊，該名冊現存放在九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓屋宇地政署契約重批組，以供查閱。

倘對該特殊用途土地契約名冊及新界土地契約（續期）條例有任何疑問，請致電三一八八四一壹一內線三六七，或致函屋宇地政署查詢，地址為九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓。

— 完 —

義勇軍進行軍訓演習

皇家香港軍團（義勇軍）將於四月廿八日（星期四）至五月一日（星期日）在新界北部不同地區舉行實地軍事訓練演習。

義勇軍一名發言人今日（星期一）概述該項演習時說：「演習於星期四晚展開，當晚在屯門和大欖涌水塘之間，以及元朗東南部均會有軍隊調動和一些小規模的軍事活動。」

「星期五早上，在大欖郊野公園不同地方，包括接近大欖涌水塘水壩一帶，將會進行小型模擬戰事。」

發言人續稱，早上較後時間直至午初軍隊將會集結在大帽山附近。

「至於演習的另一線則會在星期五開始，屆時在西貢東郊野公園黃石碼頭附近將有軍隊集結，進行模擬戰事。」

「軍隊會逗留在碼頭及其四周，直至星期日早上。」

由星期五下午至星期六下午，軍隊將於船灣郊野公園的往灣洲進行兩棲部隊登陸演習，以及其他軍事活動。

發言人補充說：「義勇軍會盡量使到演習不會對市民帶來任何不必要的不便。」

— 完 —

新任屯門政務專員

周三巡視區內發展

屯門政務專員溫頌安將於星期三（四月廿七日）巡視屯門西南區，以瞭解該區主要發展及設施的情況。

溫氏首先前往龍鼓灘，會晤該村代表及瞭解村民的生活狀況，繼而巡視蝴蝶灣休憩區、美樂花園，及前往區議員辦事處探訪議員。當日行程最後一站為蝴蝶邨社區中心，溫氏將在中心內舉行茶會招待新聞界。

周三的巡視活動為溫氏自最近接任政務專員一職以來，展開之連串訪問活動之一。他打算直至五月中期間，會多作同類訪問以了解屯門區的實況。

編輯注意：

屯門政務專員溫頌安將於星期三（四月廿七日）下午四時卅分，在蝴蝶邨社區中心舉行茶會招待新聞界，談及其區內巡視活動的觀感。歡迎派員出席。

— 完 —

統計處發表去年轉口貿易數字

政府統計處今日(星期一)發表一九八七年轉口貿易按市場及來源地詳細分析的數字。本港去年的轉口貿易總值達一千八百二十七億八千萬元，比一九八六年增加百分之四十九。

轉口按市場分析

本港轉口貨品輸往十個主要市場的變動情況載於表一。

中國及美國為本港轉口貨品兩個最大市場，分別佔一九八七年的轉口貨品百分之三十三及百分之十八。而日本、台灣及南韓均各佔百分之五。

以價值計算，一九八七年輸往各主要市場的轉口貨品與八六年相比均有上升，最顯著者為西德(增百分之一百零六)、英國(增百分之七十二)、台灣(增百分之六十三)、澳洲(增百分之五十九)及南韓(增百分之五十三)。

在一九八七年，中國為本港轉口貨品的最大市場，比一九八六年增一百九十二億七千七百萬元或百分之四十七。以貨品類別分析，錄得增加的有紡織品(增三十五億七千六百萬元或百分之三十二)；電機、電器用品及零件(增十八億八千二百萬元或百分之七十三)；人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素和醚纖維素(增十七億一千二百萬元或百分之四十七)。然而，減少者為鋼鐵(減三億八千八百萬元或百分之二十三)及動植物油、油脂(經加工)和蠟脂類(減四千五百萬元或百分之八十八)。

美國為本港轉口貨品第二大市場，輸往美國的轉口貨品增加一百億九千二百萬元，或百分之四十五。顯著增加者有雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲及體育用品)(增三十四億八千二百萬元或百分之六十七)；電訊、錄音及音響設備和儀器(增十三億三千六百萬元或百分之一百八十八)；電機、電器用品及零件(增十二億九百萬元或百分之九十四)。然而，減少者有咖啡、茶、可可、香料和有關製品(減二千萬元或百分之三十一)及發電機及設備(減一千七百萬元或百分之十九)。

輸往日本的轉口貨品增加三十億九千六百萬元或百分之四十六。以貨品類別分析，有顯著增加者為衣着(增七億三千二百萬元或百分之一百一十三)及紡織品(增三億八千四百萬元或百分之五十九)。而有減少者為電機、電器用品及零件(減三千七百萬元或百分之十)。

輸往台灣的轉口貨品增加三十七億四千六百萬元，或百分之六十三。有顯著增加者為電機、電器用品及零件（增十三億八千九百萬元或百分之六十七）及動植物原料（增五億四千七百萬元或百分之十一十八）。而牛奶製品及蛋類則減少二千二百萬元或百分之五十一。

輸往南韓的轉口貨品增加三十一億二千六百萬元或百分之五十三。有顯著增加者為紡織品（增十二億二百萬元或百分之七十四）及電機、電器用品及零件（增五億一千六百萬元或百分之五十一）。而蔬菜及水果則減少一千四百萬元或百分之二十五。

轉口按來源地分析

十個主要轉口貨品來源地的數字載於表二。

在一九八七年，香港轉口貨品來源地中國、日本、美國、台灣及南韓分別佔轉口貨品總值百分之四十六、百分之十三、百分之七、百分之七及百分之三。

一九八七年與八六年比較，來自各主要來源地的轉口貨品，以價值計算，均見上升，特別是南韓（增百分之七十二）、中國（增百分之六十三）、台灣（增百分之四十六）、新加坡（增百分之四十五）、法國（增百分之四十四）及日本（增百分之三十二）。

在一九八七年，中國仍為本港轉口貨品的最大來源地，與一九八六年比較，源自中國的轉口貨品總值增幅達百分之六十三。以貨品類別計，顯著增加者為雜項製成品（主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品）（增六十六億八千一百萬元或百分之八十七）；紡織品（增五十二億七千四百萬元或百分之五十四）及衣帽（增四十六億五千四百萬元或百分之三十七）。然而，減少者有咖啡、茶葉、可可、香料及同類製成品（減一億二百萬元或百分之十八）及動物飼料（不包括未磨穀類）（減一千六百萬萬元或百分之二十六）。

在一九八七年，日本為本港轉口貨品的第二大來源地。與一九八六年比較，來自日本的轉口貨品總值上升百分之三十二。增加者有電機、電器用品及零件（增十二億七千四百萬元或百分之四十二）；攝影器材、光學用品及鐘錶（增八億五千六百萬元或百分之二十八），及為特別工業而製的機械（增八億二千二百萬元或百分之七十九）。減少者則有金屬製品（減三千三百萬元或百分之十一），和鋼鐵（減二千八百萬元或百分之四）。

一九八七年來自美國的轉口貨品總值增加百分之三十，尤其是電機、電器用具及零件（增九億三千四百萬元或百分之五十四）和辦公室器材及自動資料處理設備（增六億二千二百萬元或百分之四十三）。減少者有除車輛外之運輸工具（減三億八千萬美元或百分之七十七）。

來自台灣的轉口貨品總值增加百分之四十六。顯著增加的有紡織品（增十三億一千七百萬元或百分之三十二）和電機、電器用具及零件（增四億二千三百萬元或百分之四十七）。減少者為鋼鐵（減三千五百萬元或百分之四十六）。

來自南韓的轉口貨品總值增加百分之七十二，尤以紡織品為顯著（增八億零三百萬元或百分之六十一）和電機、電器用具及零件（增六億七千七百萬元或百分之九十四）。減少者為鋼鐵（減四千五百萬元或百分之三十五）。

更詳細的分析載於「一九八七年十二月份香港對外貿易」報告內，現於政府刊物銷售處發售，每本十五元。如有任何查詢，可致電政府統計處（電話：五二八二三四九一五）。

表一：輸往十個主要市場的本港轉口貨品之變動情況

主要市場	一九八七年	一九八六年	增或減	變動百分率
	一至十二月	一至十二月		
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	
中國	60,170	40,894	+19,277	+47
美國	32,454	22,362	+10,092	+45
日本	9,772	6,676	+3,096	+46
臺灣	9,685	5,939	+3,746	+63
韓國	8,969	5,843	+3,126	+53
新加坡	6,481	5,259	+1,222	+23
南美洲	5,533	2,688	+2,845	+106
西德	4,271	2,489	+1,782	+72
英國	3,326	2,584	+742	+29
澳洲	2,913	1,830	+1,083	+59

表二：十個轉口貨品主要來源地的數字

主要來源地	一九八七年	一九八六年	增或減	變動百分率
	一至十二月	一至十二月		
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	
日本	84,266	51,597	+32,669	+63
美國	24,599	18,579	+6,020	+32
韓國	13,586	10,411	+3,174	+30
德國	12,688	8,681	+4,008	+46
英國	6,188	3,596	+2,592	+72
法國	2,979	2,424	+556	+23
瑞士	2,463	1,920	+543	+28
加拿大	2,389	1,862	+528	+28
新加坡	2,119	1,476	+643	+44
	1,567	1,888	-487	-45

— 完 —

灣仔環境委會會議

灣仔區議會屬下改善環境委員會將於明日(星期二)舉行本屆首次會議，選舉委員會的主席。

會上，委員將考慮有關支持一九八八年世界環境日及一九八八至八九年度保持香港清潔運動的要求。

此外，委員會亦會討論灣仔區第八次街道管理計劃，及本年度區議會撥款建議用作小規模環境改善工程的經費。

一名委員並將在會上提出有關在住宅樓宇內經營旅舍的問題。

編輯注意：

灣仔區議會改善環境委員會會議，將於明日(星期二)下午四時在灣仔軒尼詩道二〇一號東華大廈八樓灣仔政務處會議室舉行，歡迎派員蒞臨。

— 完 —

職業訓練局籲工商服務業僱主
為工業學院學生提供實習機會

職業訓練局促請本港工商及服務行業的僱主，為三千二百五十名工業學院學生提供暑期實習工作。

該局轄下八間工業學院，將於今年暑期派遣全日制技術員級課程的學生，前往與其訓練學科有關的機構工作，此等學科包括應用科學、製衣與紡織、商業、電腦、營造、設計、電機工程、機械工程及印務。

職業訓練局發言人表示，實務訓練是工業教育重要的一環，使學生有機會在工業或實際工作環境中學以致用。

他說：「長遠而言，僱主亦因聘用接受良好訓練的學生而有所裨益。」

發言人又指出，成績優異的學生，在工業學院畢業後，通常都獲僱為提供實習機會的僱主繼續聘用。

僱主如能在本年七月中至九月中，為工業學院學生提供實習工作，請直接與各學院聯絡，電話為：

摩理臣山工業學院：五十七四五三二一
葵涌工業學院：〇一二四六二貳一
觀塘工業學院：三二七二七四三參一
黃克競工業學院：三一六一五一六一
李惠利工業學院：三二三八三六一壹
屯門工業學院：〇一八三〇〇六六
沙田工業學院：〇一六〇六六二貳七
柴灣工業學院：五二八九七一〇一壹

— 完 —

家居安全幻燈片
供社團機構借用

由家居安全宣傳委員會製作的一輯家居安全幻燈片，現可供各機構或社團借用，藉以更廣泛地傳達家居安全的信息。

家居安全委員會主席袁金浩說：「拍攝這輯幻燈片的主要目的，是希望用幻燈片簡單及直接的方法，向市民灌輸一般有關家居安全的知識。」

他希望透過這種直接的宣傳手法，能有效地提高市民對家居安全的警覺，以避
免家居意外。

袁氏說：「近年來，家居意外日增，據統計數字顯示，在一九八六年因家居意
外而喪生的個案共有八十五宗，而一九八七年則增至一百三十宗。」

他指出：「大多數家居意外都是由於一些隱藏在家中的危險及一時疏忽所引致
，而受害者多是老人及兒童，所以要小心照顧他們，切勿讓他們獨留家中。」

這輯幻燈片共有五十二幅，以漫畫形式闡釋家居中種種隱藏的危險及提供一些
簡單的預防措施。內容包括火、水、食物、藥物、廚具、電器、氣體燃料及一般傢
具雜物所能引起的意外。希望市民在欣賞幻燈片時，能領略到一些家居安全守則。

有意借用這輯幻燈片的機構和社團，可於辦公時間內與政府新聞處宣傳事務科
聯絡，電話五—八四二八八五七。

— 完 —

沙田區議會周三會議

選舉六個委員會主席

沙田區議會將於星期三（四月廿七日）上午舉行會議，選舉屬下六個委員會的
主席。

該六個委員會為：財務及常務；衛生、教育及福利；交通及運輸；社區發展；文化
及體育；以及發展及房屋委員會。

會議並將討論一份有關新一屆區議員會見市民計劃的文件。

編輯注意：

沙田區議會會議定於星期三（四月廿七日）上午九時州分在沙田火車站九廣鐵
路大廈六樓區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝，惟於任何選舉進行時，記者或會
被要求離開會場。

— 完 —

八七年工業生產統計調查

政府統計處現正進行工業生產統計調查，以搜集有關一九八七年的資料。工業生產統計調查每年進行，為一項持續性計劃的一部分，以搜集本港工業結構及業績的經濟統計數字。

統計的目的是搜集最新資料，以評估各有關行業佔本港生產總值比重，及研究不同行業的成本結構、經營特性、及生產水平。

統計結果為政府及私營機構提供有用資料，以製訂政策及作出決策。

大約八千家從事製造業、採礦及石礦業和水電、煤氣業的機構將被選為統計對象。該統計搜集的資料包括東主權分類、投資來源國家、樓宇面積、就業人數、僱員薪酬（即工資、薪金及其他僱員福利）、判工及加工費用、購貨及其他費用、銷售及其他收益、以及固定資產投資及存貨等。

是項調查是根據普查及統計條例（香港法例第三一六章）的一九八四年普查及統計（工業生產按年統計調查）令而進行，此令刊登於一九八四年一月十三日的政府憲報法例告示編號十五內。

調查問卷以掛號函件方式派發往各有關機構，根據法例，各機構管理人員應盡快將問卷填妥，在一九八八年七月三十一日前寄回統計處。如有需要，各機構可要求統計處人員前往協助填答問卷，屆時統計員將帶備政府僱員身份證及執行是項統計調查的證明書。

統計處處長呼籲各機構管理人員盡快將問卷填妥寄回，及與統計處人員合作，以履行法律及社會責任。

他強調，有關個別機構的資料將會根據統計條例絕對予以保密，此外資料僅會以整體數字發表，並不會透露個別機構的資料。

他又指出，提供有關收支的資料時，並不需要提出經審計的帳目。統計處接受根據初步帳目或估計而得的數字，但此等數字必須為回答人在遞交問卷時所知最準確的。這做法是為了避免因等待經審計的帳目而引致延誤。

查詢任何有關此次統計的問題，可致電政府統計處工業生產統計組，電話：五八二三四八一八。

— 完 —

勞工供應及流動調查
政府統計處公布結果

鑑於一九八七年出現勞工短缺的情況，政府統計處已透過綜合住戶統計，完成有關八七年第四季勞工供應及流動情況的特別調查。

調查旨在找出下列各方面的數據和特點：

- (一) 加入或脫離勞動人口的人士；
- (二) 曾經轉換工作的人士；
- (三) 每星期工作少於三十五小時而又可以從事額外工作的就業人士；
- (四) 失業人士；及
- (五) 若有適合的工作則願意就業的非經濟活動人口。

調查的主要結果摘要如下：

- (一) 八七年第四季的經濟活動人口共二百七十九萬二千八百人，其中十三萬九千九百人（百分之五）為新就業人士，即是說他們是從八六年十月至十二月起加入勞動人口。
- (二) 從八六年十月至十二月起共有五萬二千人（百分之一點九）脫離勞動人口。其中百分之廿七離職是因為家務工作增加，百分之廿二因為健康欠佳，另外百分之十八因為退休。
- (三) 直至八七年十月至十二月的十二個月內，就業人士之中共有三十一萬三千一百人（百分之十一點四）表示曾經轉換工作，不過仍留在同一行業之內（即是業內流動）。另有十萬零二千人（百分之三點七）表示他們曾經轉換行業（即是業間流動）。
- (四) 業內流動方面，最高流動率的行業為建築業（百分之三十六點三），次為製造行業（百分之十二點三），以及批發零售和食肆酒店業（百分之九點八）。至於業間流動，直至八七年十月至十二月的十二個月內，除服務行業外所有行業都少了僱員。製造業為淨離職人數最多的行業，有九千六百人（即製造業勞動人口的百分之二）離職，而服務性行業則增加一萬三千八百人（為服務性行業勞動人口的百分之一點五）。

(五)大部份(百分之五十九)轉職人士是自願轉換工作，主要是因為他們不滿先前工作所得的薪酬，或是他們不喜歡他們工作的性質、同僚或有關機構的管理方法。另一方面，約百分之三十七的轉職人士須在過去十二個月期間轉換工作，是因遭僱主解僱、合約期滿、開工不足或有關機構倒閉。

(六)在一九八七年第四季，仍有四萬七千八百名曾經受僱或首次求職人士找尋工作，他們均是全時間勞動力的來源。

(七)一九八七年第四季，有十一萬二千三百名可擔任更多工作的受僱人士，他們每星期工作少於三十五小時。其中，二萬八千五百名開工不足，是因為僱主未提供足夠工作或是他們只能覓得部份時間工作。他們在定義上是就業不足，以可工作更多時數來說，可提供額外的勞工。

(八)在這十一萬二千三百名人士之中，其餘八萬三千八百人因非經濟理由而自願從事較短時間的工作。在定義上，他們並非就業不足，但他們聲稱可擔任更多的工作。若他們願意工作額外的時數，可被視為一種可運用的邊際勞工。

(九)有四萬九千九百名非經濟活動人士，當獲提供適當工作時，會願意擔當工作，在能符合某些重要條件的情況下，他們是提供更多勞工的一個潛在來源。這些人士之中，約有百分之七十八是已婚婦女。有一萬五千五百人表示，有彈性的工作時間是他們工作的重要考慮因素，另外一萬三千九百人表示，若他們的孩子得到照顧，他們將願意工作，約有七千六百人表示，如所得的酬金滿意，則願意接受工作。

故此，雖然自願工作較短時間但聲稱可增加工作，和在某情況下願意擔任工作的非經濟活動人士為數不少，但在目前勞工市場緊張的情況下，可從這兩方面動用的勞工資源是有限的。再者，這些勞工資源之中有許多可能只可用以現行的工作之中，或從事部份時間工作，而非填補額外的全時間職位空缺。

綜合住戶統計是以人口抽樣調查的方式進行，共有一萬三千八百一十八個住戶受訪，回應率達百分之九十九點五。約有三萬八千六百六十四名十五歲或以上的人士接受訪問。

由於統計是以抽樣調查方式進行，故所得出的估計數字受抽樣誤差影響，在分析統計結果時必須謹慎。

統計報告現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本售價十三元。

有關調查中技術性資料的查詢，可致電政府統計處社會資料研究及分析組(電話：五十一八二三四六九二)。

大角咀及橫頭磡部份樓宇停水

水務署宣布，大角咀部份樓宇的食水供應，將於星期三（四月二十七日）晚上十時至翌日上午六時暫停，以便進行水務工程。

受影響之樓宇位於櫻桃街、塘尾道、荔枝角道及發祥街之範圍內。

此外，橫頭磡部份樓宇之鹹水供應，將於星期四（四月二十八日）上午九時至下午五時暫停，以便進行水務工程。

受影響之樓宇位於介乎高打老道與橫頭磡東道之聯合道、金城道、軍營、橫頭磡第二十五及二十六座、橫頭磡馬會診療所、樂富地鐵站、及樂富中心商場。

— 完 —

天水圍平整土地 億餘元合約批出

拓展署今日（星期一）批出一份價值一億六千六百萬元的工程合約，在天水圍平整約二百四十公頃的土地，作為土地儲備。

合約於今午由拓展署署長郭偉階與一家合營公司的代表簽署，該合營公司是由中國建築工程總公司與西德貝爾芬格疏濬公司組成。上述公司目前正進行天水圍初期土地平整工程。

拓展署於去年十一月批出一份價值八億二千萬元的工程合約，在天水圍平整約二百四十公頃的土地，工程已於批出合約後展開，連同今日批出的合約，合營公司須在四十二個月內完成全部工程。

整個工程包括平整約四百八十公頃的土地與及有關之主要渠務工程，將會在龍鼓洲以北一個位於龍鼓水道的海上採泥區，挖掘多達二千萬立方米海沙。

海沙經由水路，運往流浮山對開的處理區，然後再輸往天水圍發展區，平整土地以供發展工程之用。

— 完 —

職介所持牌人及董事
濫收佣金被罰逾萬元

一間職業介紹所持牌人及董事由於向兩名菲籍女傭濫收佣金，最近在北九龍裁判署被罰款共一萬九千元。

此外該介紹所因為未有保持登記冊，紀錄求職者或要求介紹職員的僱主之詳情，再被判罰五百元。

案情透露，該兩名菲傭獲上述介紹所提供工作，每人每月薪金一千九百元，但該介紹所分別向她們收取佣金六千八百五十元及一千五百元。

根據僱傭條例，當求職者獲得職位後，介紹所收取之佣金不得超過其首月薪百分之十。

該介紹所當事人向法官求情後，同意向兩名菲傭發還濫收的金額六千六百六十元及一千三百一十元。

勞工處發言人說，今次事件是勞工處首次向職業介紹所的董事提出控訴。

他提出警告說：「職業介紹所的董事應留意到法例的規定，若証據顯示濫收費和佣金是得到他們許可的情況下進行，他們將要負上個人法律上的責任。」

發言人提醒職業介紹所負責人，為求職者進行首次登記或重新登記，所收取之費用限定為每次五元；替僱主招請僱員時，對每類職缺作首次登記所收取費用為三十五元，而重新登記則為二十元。

他補充說：「至於介紹所為僱主覓得僱員而向其收取佣金之數目，則由僱主與介紹所雙方議訂。」

他續說：「除規例所限定之費用及佣金外，持牌人不得因介紹職業而收受任何報酬，款項或利益。」

職業介紹所負責人亦需在營業地點展示各項收費情況及商業牌照；按季向勞工處呈報；並保持登記冊以備勞工處處長查閱，冊內須紀錄求職者或要求介紹職員的僱主詳情。

政府推動品質保證計劃

今年較早前受工業署聘請研究有關推動品質保證策略之顧問建議，為本港製造業籌劃一項長期及全港性的品質推動計劃，會有一定的好處，這項建議已獲工業發展委員會同意。

工業署署長楊啓彥今（星期一）早在工業總會與香港優質產品標誌局主辦之第二屆先進品質管理研討會開幕儀式上致詞時，作以上表示。

楊氏又謂，工業署已成立一個品質保證委員會，協助該署就預料明年實施的有關活動計劃，草擬各項建議。

他解釋說，品質保證是一種管理概念，即為提供對某種產品符合指定品質規定之信心所需之行動。

他說：「在工廠設立一個健全的品質保證制度，廠方管理階層必須取得有關的品質標準及規定資料，實施一項特別設計的制度及程序，以確保在所有工作環節都能保持良好品質水準，以及設立有關之產品試驗及證明程序。」

「在積極推動品質保證工作之先，我們必須有足夠的支援服務。」

「政府提供的支援性服務包括工業署轄下產品標準資料組的服務，該組的服務已証實對廠家愈來愈有用。此外，政府標準及校正實驗所以及香港實驗所認可計劃提供的服務，亦正繼續獲國際間認可。」

「另外，國際實驗所認可會議若干會員組織，亦已主動和我們接洽，建議訂立雙邊協定。」

楊氏又指出，由於有意在廠內推行品質保證的廠家需要幫助及指導，工業發展委員會已批准了有關建議，讓香港生產力促進局添設一項服務，為廠家提供設立適當品質保證制度所需的指導。

他說：「由於政府積極支持推行品質保證，廠家現可向外間證明其品質保證制度的可靠性。」

— 完 —

水塘存水數字

截至今日（四月二十五日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為一億九千二百八十五萬立方米，佔總容量百分之三十二點九。

去年同期各水塘之總存水為二億九千八百一十一萬四千立方米，即總容量百分之五十點九。

—完—

編輯注意：下稿已於廿三日由新聞發布機發出

青年實踐計劃 頒獎禮今舉行

中央青年事務委員會主席譚王慕鳴，今日（星期六）在尖沙咀新世界中心舉行的一九八七至八八年度全港最佳「青年實踐計劃」頒獎典禮暨展覽上發表談話，她指出應培育年輕一代服務他人和社會的精神，並開闢更有效的途徑讓青年人參與社會服務。

該計劃由社會福利署主辦，透過資助，鼓勵青少年策劃及推行創新性社會服務計劃。

譚王慕鳴說，義工訓練和服務一向是青少年中心受歡迎的活動，亦是青年人參與社區服務的一個重要途徑。

可是這情況在近年起了很明顯的變化，義工訓練課程反應冷淡，從而影響服務的開展。

她認為在學青年人缺乏興趣參與義工服務，其中一個重要原因是由於學校功課和考試壓力很大；而很多就業青年在工餘寧可選擇參加進修課程，增加自己的知識或技能，服務他人對他們來說意義並不大。

她表示，除了這些環境因素，這個現象亦反映出價值取向和社會風氣的轉變，青年人變得崇尚物質，重視個人的成就和發展。

她建議大眾傳播媒介可以擔當重要角色，多報導及表揚青年人積極服務他人和社會的一面作為解決這問題的辦法。

她說：「傳媒應介紹社會的需要，以培養青年人對社會的認識及感情。」

其次，公民教育的持續和進一步發展是十分重要的。

她說：「在開闢有效渠道方面，學校、家庭和青少年中心應該抱開放和積極的態度，共同合作，鼓勵青年人參與社會服務。」

「總的來說，要鼓勵青年人參與社區服務；實有賴各界的共同努力和合作，而社署舉辦這項青年實踐計劃就是很好的例子。」

較早時，社署署長黃錢其濂在致歡迎詞時表示，在本年度社署已將青年實踐計劃的活動經費增加至四十二萬元，以滿足需求。

她指出，這個計劃自一九七四年推行以來，已推行的實踐計劃共一千二百多個，而參與計劃的青年人約有三萬八千多人，至於因此計劃而受惠的人數，則高達一百六十萬人。

計劃的服務範圍甚為廣泛，包括有敬老恤貧服務、生活體驗、公民教育、鄉村訪問，以及協助弱能人士等。

黃錢其濂稱：「換句話說，這項計劃給予年青人很多機會實踐他們的理想，使他們在對社會服務方面踏出第一步。」

「我相信很多曾經參加過這計劃的青年人，已經成為現今社會的中堅份子。」

她希望透過今日的展覽，使社會大眾對這項富有意義的計劃，有進一步的了解，同時能夠鼓勵更多青年人參與這個計劃。

她又感謝政務總署及十九區區議會聯合贊助一九八七至八八年度的第二期青年實踐計劃，並對副政務司梁實榮及譚王慕鳴議員抽空為這項活動主禮，表示謝意。

編輯注意：譚王慕鳴及黃錢其濂演辭的中文全文，分放在政府新聞處稿箱備取。

一 完 一

編輯注意：下稿已於廿三日由新聞發布機發出

「丸仔背後」禁毒展覽今舉行

禁毒專員麥樂賢今日（星期六）主持「丸仔背後」展覽會開幕禮時表示，今年政府推行反吸毒運動的重點，仍然是注重加強市民認識濫用「丸仔」所帶來的禍害。

他說，政府同時會加強宣傳，鼓勵家長積極參與禁毒運動。

「丸仔背後」展覽會是由禁毒常務委員會及經緯青年商會聯合主辦，旨在使市民對所謂「丸仔」的精神科藥物及濫用所引致的不良後果，有進一步認識。

麥樂賢提醒市民，濫服精神科藥物會危害腦部神經系統。

他說：「濫用丸仔，在藥力發作時往往令人失去常性，產生幻覺或做出危險動作，危害生命安全。」

麥氏籲請青年人切勿濫用精神科藥物，並呼籲家長給予子女適當的指導。

「丸仔背後」展覽會由今日起至五月一日在太古城商場（西橋）舉行，會上除展出有關本港整體禁毒政策及「丸仔」資料外，還有最近舉辦公開海報設計比賽的優勝作品。

此外，是次宣傳運動並有一個公開論壇，定於五月一日在同樣地點進行，屆時出席的講者包括立法局議員譚王慕鳴、助理保安司唐建生及醫務衛生署、警務處及香港基督教服務處的代表。

主持今日開幕儀式的嘉賓，除禁毒專員麥樂賢外，並有署理香港青年商會會長黃寶峰及經緯青年商會會長鄺有基。

編輯注意：有關「丸仔背後」展覽開幕儀式的圖片，將經由傳真機發放。

— 完 —

編輯注意：下稿已於廿三日由新聞發布機發出

拯溺活動可培養公民意識

教育署署長李越挺今日（星期六）強調，拯溺運動不但是有一種有益身心，強健體魄的活動，同時亦是一種對社會有貢獻的活動。

李署長在英國皇家救生會香港分會及香港拯溺總會周年頒獎典禮上指出，在拯溺訓練的過程中，參加者不但可以學習自救和救人的技術，同時參加者也會在不知不覺中受到啓發而加強關心社會，服務人群的公民意識。因此，拯溺不單是一門有用的技術，而且對於培養公民意識，也有它的積極作用。

因此教育署在去年（一九八七年）的暑假期間，先後舉辦了九個拯溺銅章訓練班及兩個磁章訓練班，有二百四十四名及三十八名學生分別獲得銅章及磁章的資格，成績堪稱美滿。李氏說在即將來臨的暑假期間，教育署將會為更多的教師及學生提供拯溺訓練。

此外，教育署在去年又與香港學界體育協會，新界學界體育協進會，香港教師拯溺會及今次頒獎禮的主辦機構一起合作，恢復已經停辦多年的校際拯溺比賽。李氏說該項賽事於去年底在摩利臣山游泳池舉行，參加的運動員來自十四間中學，共有一百五十七名之多，而全場總冠軍則是拔萃女書院。

李氏在致謝該兩會多年以來一直為學界拯溺運動所作出的貢獻後，表示希望今後各有關團體能繼續通力合作，為香港培育更多拯溺人材及熱心服務社會的公民。

— 完 —